

¹Again the word of the LORD came unto me, saying, ²Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their coasts, and set him for their watchman: ³If when he seeth the sword come upon the land, he blow the trumpet, and warn the people; ⁴Then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword come, and take him away, his blood shall be upon his own head. ⁵He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul. ⁶But if the watchman see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword come, and take any person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand. ⁷So thou, O son of man, I have set thee a watchman unto the house of Israel; therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me. ⁸When I say unto the wicked, O wicked man, thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand. ⁹Nevertheless, if thou warn the wicked of his way to turn from it; if he do not turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul. ¹⁰Therefore, O thou son of man, speak unto the house of Israel; Thus ye speak, saying, If our transgressions and our sins be upon us, and we pine away in them, how should we then live? ¹¹Say unto them, As I live, saith

¹وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ، ²يَا ابْنَ آدَمَ، قُلْ لِّبَنِي سَعْيِكَ، إِذَا جَلَبْتُ السَّيْفَ عَلَى أَرْضِي، فَإِنْ أَحَدٌ شَعِبُ الْأَرْضِ رَجُلًا مِنْ بَنِيهِمْ وَجَعَلُوهُ رَقِيبًا لَهُمْ، ³فَإِذَا رَأَى السَّيْفَ مُقِيلًا عَلَى الْأَرْضِ تَفَحَّ فِي الْبُوقِ وَحَذَّرَ الشَّعْبَ، وَسَمِعَ السَّامِعُ صَوْتَ الْبُوقِ وَلَمْ يَتَحَذَّرْ، فَجَاءَ السَّيْفُ وَأَحَدَهُ، فَدَمُهُ يَكُونُ عَلَى رَأْسِهِ. ⁵سَمِعَ صَوْتَ الْبُوقِ وَلَمْ يَتَحَذَّرْ، فَدَمُهُ يَكُونُ عَلَى نَفْسِهِ. لَوْ تَحَذَّرَ لَخَلَصَ نَفْسَهُ. ⁶فَإِنْ رَأَى الرَّقِيبُ السَّيْفَ مُقِيلًا وَلَمْ يَنْفُخْ فِي الْبُوقِ وَلَمْ يَتَحَذَّرِ الشَّعْبُ، فَجَاءَ السَّيْفُ وَأَحَدَ نَفْسًا مِنْهُمْ، فَهُوَ قَدْ أَخَذَ بِذَنْبِهِ، أَمَّا دَمُهُ فَمِنْ يَدِ الرَّقِيبِ أَطْلُبُهُ. ⁷وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ فَقَدْ جَعَلْتُكَ رَقِيبًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، فَتَسْمَعُ الْكَلَامَ مِنْ قِمْي وَتُحَذِّرُهُمْ مِنْ قِيلِي. ⁸إِذَا قُلْتُ لِلشَّرِيرِ، يَا شَرِيرُ مَوْتًا تَمُوتُ. فَإِنْ لَمْ تَتَكَلَّمْ لِيُحَذِّرِ الشَّرِيرَ مِنْ طَرِيقِهِ، فَذَلِكَ الشَّرِيرُ يَمُوتُ بِذَنْبِهِ، أَمَّا دَمُهُ فَمِنْ يَدِكَ أَطْلُبُهُ. ⁹وَإِنْ حَذَّرْتَ الشَّرِيرَ مِنْ طَرِيقِهِ لِيَرْجِعَ عَنْهُ وَلَمْ يَرْجِعْ عَنْ طَرِيقِهِ، فَهُوَ يَمُوتُ بِذَنْبِهِ. أَمَّا أَنْتَ فَقَدْ خَلَصْتَ نَفْسَكَ. ¹⁰وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، أَنْتُمْ تَقُولُونَ، إِنَّ مَعَاصِيَنَا وَخَطَايَاَنَا عَلَيْنَا، وَبِهَا تَحْنُ قَائُونَ، فَكَيْفَ نَحْيَا. ¹¹قُلْ لَهُمْ، حَيُّ أَنَا يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنِّي لَا أَسْرِ بِمَوْتِ الشَّرِيرِ، بَلْ بَأَن يَرْجِعِ الشَّرِيرُ عَنْ طَرِيقِهِ وَنَحْيَا. إِرْجِعُوا ارْجِعُوا عَنْ طَرِيقِكُمْ الرَّدِيئَةِ. فَلِمَذَا تَمُوتُونَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ. ¹²وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ قُلْ لِبَنِي سَعْيِكَ، إِنَّ بَرَّ الْبَارِّ لَا يُنَجِّيهِ فِي يَوْمِ مَعْصِيَتِهِ، وَالشَّرِيرُ لَا يَنْجُو بِشَرِّهِ فِي يَوْمِ رُجُوعِهِ عَنْ شَرِّهِ. وَلَا يَسْتَطِيعُ الْبَارُّ أَنْ يَحْيَا بِبِرِّهِ فِي يَوْمِ خَطِيئَتِهِ. ¹³إِذَا قُلْتُ لِلْبَارِّ حَيَاةً نَحْيَا، فَأَتَكَلَّفُ هُوَ عَلَى بِرِّهِ وَأَيْمُ، فَيَرُّهُ كُلُّهُ لَا يُدَكِّرُ، بَلْ بِإِيْمِهِ الَّذِي فَعَلَهُ يَمُوتُ. ¹⁴وَإِذَا قُلْتُ لِلشَّرِيرِ، مَوْتًا تَمُوتُ. فَإِنْ رَجَعَ عَنْ خَطِيئَتِهِ وَعَمِلَ بِالْعَدْلِ وَالْحَقِّ، ¹⁵إِنْ رَدَّ الشَّرِيرُ الرَّهْنَ وَعَوَّضَ عَنِ الْمُغْتَصَبِ وَسَلَكَ فِي فَرَائِضِ الْحَيَاةِ بِلا عَمَلٍ إِنَّمَ، فَإِنَّهُ حَيَاةً نَحْيَا. لَا يَمُوتُ. ¹⁶كُلُّ خَطِيئَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ بِهَا لَا تُذَكَّرُ عَلَيْهِ. عَمِلَ بِالْعَدْلِ وَالْحَقِّ فَحَيَاةً نَحْيَا. ¹⁷وَأَنْبَاءُ سَعْيِكَ يَقُولُونَ، لَيْسَتْ طَرِيقُ الرَّبِّ مُسْتَوِيَةً. بَلْ هُمْ طَرِيقُهُمْ غَيْرُ مُسْتَوِيَةٍ. ¹⁸عِنْدَ رُجُوعِ الْبَارِّ عَنْ بِرِّهِ وَعِنْدَ عَمَلِهِ إِنَّمَ فَإِنَّهُ يَمُوتُ بِهِ. ¹⁹وَعِنْدَ رُجُوعِ الشَّرِيرِ عَنْ شَرِّهِ وَعِنْدَ عَمَلِهِ بِالْعَدْلِ وَالْحَقِّ، فَإِنَّهُ نَحْيَا بِهِمَا. ²⁰وَأَنْتُمْ تَقُولُونَ، إِنَّ طَرِيقَ الرَّبِّ غَيْرُ مُسْتَوِيَةٍ. إِنِّي أَحْكُمُ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ كَطَرِيقِهِ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ. ²¹وَكَانَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ

the Lord GOD, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?¹² Therefore, thou son of man, say unto the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turneth from his wickedness; neither shall the righteous be able to live for his righteousness in the day that he sinneth.¹³ When I shall say to the righteous, that he shall surely live; if he trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousnesses shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.¹⁴ Again, when I say unto the wicked, Thou shalt surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right;¹⁵ If the wicked restore the pledge, give again that he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.¹⁶ None of his sins that he hath committed shall be mentioned unto him: he hath done that which is lawful and right; he shall surely live.¹⁷ Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.¹⁸ When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, he shall even die thereby.¹⁹ But if the wicked turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, he shall live thereby.²⁰ Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one

عَشْرَةَ مِنْ سَيِّئَاتِهِ، فِي الشَّهْرِ الْعَاشِرِ فِي الْخَامِسِ مِنَ الشَّهْرِ، أَنَّهُ جَاءَ إِلَيَّ مُنْقَلِبٌ مِنْ أَوْرَشَلِيمَ قَقَالَ، قَدْ صُرِّبْتُ الْمَدِينَةَ. ²² وَكَأَنَّكَ يَدُ الرَّبِّ عَلَيَّ مَسَاءً قَبْلَ مَجِيءِ الْمُنْقَلِبِ، وَفَتَحْتُ قَمِيَّ حَتَّى جَاءَ إِلَيَّ صَبَاحًا، فَأَتَقَتَّحُ قَمِيَّ وَلَمْ أَكُنْ بَعْدُ أَبْنِيَّ. ²³ فَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ، يَا ابْنُ آدَمَ، إِنَّ السَّائِكِينَ فِي هَذِهِ الْخَرْبِ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلَ يَقُولُونَ، إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ وَاحِدًا وَقَدْ وَرَثَ الْأَرْضَ. وَتَحْنُ كَثِيرُونَ. لَنَا أُعْطِيَتِ الْأَرْضُ مِيرَاثًا. ²⁵ لِدَلِكِ قُلْ لَهُمْ. هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، تَأْكُلُونَ بِالْذَّمِّ وَتَزَقُقُونَ أَغْنِيَتَكُمْ إِلَى أَضْغَامِكُمْ وَتَسْفِكُونَ الدَّمَ. أَفَتَرْتُونُ الْأَرْضَ. ²⁶ وَقَفْتُمْ عَلَى سَيْفِكُمْ. فَعَلَيْتُمُ الرَّجْسَ وَكُلُّ مِنْكُمْ تَجَسَّسَ امْرَأَةً صَاحِبِهِ. أَفَتَرْتُونُ الْأَرْضَ. ²⁷ قُلْ لَهُمْ. هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، حَيِّ أَنَا، إِنَّ الَّذِينَ فِي الْخَرْبِ يَسْفِكُونَ بِالسَّيْفِ، وَالَّذِي هُوَ عَلَى وَجْهِ الْحَقْلِ أَبْدَلُهُ لِلْوَحْشِ مَأْكَلًا، وَالَّذِينَ فِي الْخُصُونِ وَفِي الْمَغَايِرِ يَمُوتُونَ بِالْوَبَاءِ. ²⁸ فَأَجْعَلُ الْأَرْضَ حَرَبَةً مُقْفَرَةً، وَتَبْطُلُ كِبْرَاءُ عَرَّتِهَا، وَتَحْزُبُ جِبَالُ إِسْرَائِيلَ بِلَا غَايِرٍ. ²⁹ قَبِيعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ جِئْتُ أَجْعَلُ الْأَرْضَ حَرَبَةً مُقْفَرَةً عَلَى كُلِّ رَجَاسَاتِهِمُ الَّتِي فَعَلُوهَا. ³⁰ وَأَنْتَ يَا ابْنُ آدَمَ، فَإِنَّ بَنِي سَعْيِكَ يَتَكَلَّمُونَ عَلَيْكَ بِجَانِبِ الْجُدْرَانِ وَفِي أَبْوَابِ الْبُيُوتِ وَيَتَكَلَّمُ الْوَاحِدُ مَعَ الْآخَرِ، الرَّجُلُ مَعَ أَخِيهِ قَائِلِينَ، هَلُمَّ اسْمَعُوا مَا هُوَ الْكَلَامُ الْخَارِجُ مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ. ³¹ وَتَأْتُونَ إِلَيْكَ كَمَا يَأْتِي الشَّعْبُ، وَبِجَلْسُونِ أَمَامَكَ كَسَعْيِي، وَتَسْمَعُونَ كَلَامَكَ وَلَا يَعْمَلُونَ بِهِ، لِأَنَّهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُظَاهِرُونَ أَشْوَاقًا وَقُلُوبُهُمْ دَاهِبٌ وَرَاءَ كَسْبِهِمْ. ³² وَهِيَ أَنْتَ لَهُمْ كَشَعْرَ أَشْوَاقٍ لِجَمِيلِ الصَّوْتِ يُحْسِنُ الْعَرَفِ، فَيَسْمَعُونَ كَلَامَكَ وَلَا يَعْمَلُونَ بِهِ. ³³ وَإِذَا جَاءَ هَذَا لِأَنَّهُ يَأْتِي قَبِيعْلَمُونَ أَنَّ نَبِيًّا كَانَ فِي وَسْطِهِمْ.

after his ways.²¹ And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth month, in the fifth day of the month, that one that had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The city is smitten.²² Now the hand of the LORD was upon me in the evening, afore he that was escaped came; and had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.²³ Then the word of the LORD came unto me, saying,²⁴ Son of man, they that inhabit those wastes of the land of Israel speak, saying, Abraham was one, and he inherited the land: but we are many; the land is given us for inheritance.²⁵ Wherefore say unto them, Thus saith the Lord GOD; Ye eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?²⁶ Ye stand upon your sword, ye work abomination, and ye defile every one his neighbour's wife: and shall ye possess the land?²⁷ Say thou thus unto them, Thus saith the Lord GOD; As I live, surely they that are in the wastes shall fall by the sword, and him that is in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that be in the forts and in the caves shall die of the pestilence.²⁸ For I will lay the land most desolate, and the pomp of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.²⁹ Then shall they know that I am the LORD, when I have laid the land most desolate because of all their abominations which they have committed.³⁰ Also, thou son of man, the children of thy people still are talking

against thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the LORD.³¹ And they come unto thee as the people cometh, and they sit before thee as my people, and they hear thy words, but they will not do them: for with their mouth they shew much love, but their heart goeth after their covetousness.³² And, lo, thou art unto them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do them not.³³ And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them.